Národná rada Slovenskej republiky

## **V. volebné obdobie**

Číslo: CRD-147/2011

**211a**

# **S p o l o č n á s p r á v a**

výborov Národnej rady Slovenskej republiky o výsledku prerokovania vládneho návrhu zákona o ochrane spotrebiteľa pri poskytovaní niektorých služieb cestovného ruchu a o zmene a doplnení niektorých zákonov (tlač **211**) v druhom čítaní

Výbor Národnej rady Slovenskej republiky pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu ako gestorský výbor k vládnemu návrhu zákona o ochrane spotrebiteľa pri poskytovaní niektorých služieb cestovného ruchu a o zmene a doplnení niektorých zákonov (tlač **211**) (ďalej len „gestorský výbor“) podáva Národnej rade Slovenskej republiky podľa § 79 ods. 1 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 350/1996 Z. z. o rokovacom poriadku Národnej rady Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len „rokovací poriadok“) spoločnú správu výborov Národnej rady Slovenskej republiky.

**I.**

Národná rada Slovenskej republiky uznesením z 2. februára 2011 č. 284 pridelila predmetný návrh zákona na prerokovanie týmto výborom:

Ústavnoprávnemu výboru Národnej rady Slovenskej republiky

Výboru Národnej rady Slovenskej republiky pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu

Výboru Národnej rady Slovenskej republiky pre verejnú správu a regionálny rozvoj.

Výbory prerokovali návrh zákona v lehote určenej uznesením Národnej rady Slovenskej republiky.

**II.**

Poslanci Národnej rady Slovenskej republiky, ktorí nie sú členmi výborov, ktorým bol návrh zákona pridelený, neoznámili v určenej lehote gestorskému výboru žiadne stanovisko k predmetnému návrhu zákona (§ 75 ods. 2 rokovacieho poriadku).

**III.**

Návrh zákonaodporúčali Národnej rade Slovenskej republiky schváliť:

* Výbor Národnej rady Slovenskej republiky pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu uznesením z 10. marca 2011 č. 87.
* Výbor Národnej rady Slovenskej republiky pre verejnú správu a regionálny rozvoj uznesením z 16 marca 2011 č. 66.

Ústavnoprávny výbor Národnej rady Slovenskej republiky o návrhu rokoval 9. marca 2011 a neprijal platné uznesenie, nakoľko návrh nezískal súhlas nadpolovičnej väčšiny prítomných poslancov

**IV.**

Z uznesenia výboru Národnej rady Slovenskej republiky pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu pod bodom III tejto správy vyplývajú nasledovné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

* 1. V čl. I § 1 sa dopĺňa odsekmi 2 a 3, ktoré znejú:

„(2) Ak nie je ustanovené inak, spravujú sa právne vzťahy upravené v tomto zákone, vrátane ochrany kolektívnych záujmov spotrebiteľov, osobitnými predpismi.2)

(3) Tento zákon sa nevzťahuje na zájazd3) podľa osobitného predpisu.“ .

Poznámky pod čiarou k odkazom 2) a 3) znejú:

„2) Občiansky zákonník.

Zákon č. 250/2007 Z. z. v znení neskorších predpisov.

3) § 2 zákona č. 281/2001 Z. z. o zájazdoch, podmienkach podnikania cestovných kancelárií a cestovných agentúr a o zmene a doplnení Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.“.

Ostatné poznámky sa primerane prečíslujú.

Ide o vymedzenie vzťahu k Občianskemu zákonníku a k zákonu o ochrane spotrebiteľa a jednoznačné vymedzenie, že návrh zákona sa na zájazdy podľa osobitného predpisu nepoužije v zmysle úvodných ustanovení smernice. Zároveň ide o zapracovanie pripomienky Európskej komisie ohľadom správnej transpozície smernice EP a Rady 2009/22/ES o súdnych príkazoch na ochranu spotrebiteľských záujmov.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 2 písm. a) sa za slová „pre osobnú potrebu alebo pre“ vkladá slovo „osobnú“.

Ide o zosúladenie pojmu s pojmom zo zákona o ochrane spotrebiteľa.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 2 písm. c) sa slovo „prístupným“ nahrádza slovom „dostupným“ a slovo „verné“ sa nahrádza slovom „presné“.

Ide o gramatické spresnenia textu.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 2 písm. d) znie:

„d) ubytovacím zariadením nehnuteľnosť alebo jej časť alebo iné zariadenie určené na ubytovanie, vrátane hotelu, motelu, botelu, penziónu, apartmánového domu, turistickej ubytovne, chatovej osady, kempingu, minikempu, táboriska a ubytovania v súkromí, v ktorej sa spotrebiteľovi poskytuje za úhradu prechodné ubytovanie a s ním spojené služby,“.

Ide o vymedzenie pojmu ubytovacie zariadenie s demonštratívnym výpočtom zariadení, ktoré sa považujú za ubytovacie zariadenie.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 2 sa dopĺňa písmenom e), ktoré znie:

„e) pobytovým obdobím obdobie jedného dňa alebo viac po sebe nasledujúcich dní, počas ktorých je spotrebiteľ oprávnený užívať jedno alebo viac ubytovacích zariadení.“.

Ide o vymedzenie pojmu pobytové obdobie, aby nedochádzalo k nejasnostiam pri výklade a aplikácii zákona.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 3 ods. 1 sa slovo „určité“ nahrádza slovom „presné“.

Ide o gramatické spresnenie textu.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 3 ods. 2 sa slová „inom trvanlivom nosiči, ktorý je pre spotrebiteľa ľahko prístupný“ nahrádzajú slovami „inom, pre spotrebiteľa ľahko dostupnom, trvanlivom nosiči podľa voľby spotrebiteľa“.

Ide o spresnenie textu a zosúladenie so znením smernice.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 3 ods. 3 sa za slová „úradný jazyk Európskej únie“ vkladá odkaz na poznámku pod čiarou 5).

Poznámka pod čiarou k odkazu 5) znie:

„5) Nariadenie Rady (EHS) č. 1/1958 zo dňa 15. apríla 1958 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 1/zv. 1) v platnom znení.“.

Ostatné poznámky sa primerane prečíslujú.

Ide o spresnenie textu vložením odkazu na príslušný predpis.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 3 ods. 4 sa slovo „v reklame“ nahrádza slovom „reklama“.

Ide o gramatické spresnenie textu.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 3 odsek 5 znie:

„(5) Predávajúci je povinný sprístupniť spotrebiteľovi informácie podľa odseku 1 počas celého trvania prezentácie alebo predajného podujatia, predmetom ktorého je uzavretie zmluvy o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení, zmluvy o poskytovaní rekreačných služieb, zmluvy o sprostredkovaní ďalšieho predaja a zmluvy o účasti vo výmennom systéme; v pozvánke na prezentáciu alebo predajné podujatie je predávajúci povinný uviesť jasne, zrozumiteľne a pravdivo obchodný účel a povahu prezentácie alebo predajného podujatia.“.

Ide o zosúladenie textu so znením smernice.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 4 odseky 1 až 5 znejú:

„(1) Zmluva o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení sa uzatvára na čas dlhší ako jeden rok, pričom predávajúci sa zaväzuje, že spotrebiteľovi poskytne do užívania jedno alebo viac ubytovacích zariadení umožňujúcich nocľah na čas dlhší ako jedno pobytové obdobie, a spotrebiteľ sa zaväzuje, že zaplatí dohodnutú odplatu. Zmluva o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení musí mať písomnú formu.

(2) Zmluva o poskytovaní dlhodobých rekreačných služieb sa uzatvára na čas dlhší ako jeden rok, pričom predávajúci sa zaväzuje, že spotrebiteľovi poskytne najmä zľavy alebo iné výhody pri ubytovaní a to samostatne alebo v spojení s cestovnými službami alebo inými službami, a spotrebiteľ sa zaväzuje, že zaplatí dohodnutú odplatu. Zmluva o poskytovaní dlhodobých rekreačných služieb musí mať písomnú formu.

(3) Zmluvou o účasti vo výmennom systéme sa predávajúci zaväzuje, že spotrebiteľovi umožní účasť vo výmennom systéme, a spotrebiteľ sa zaväzuje, že zaplatí dohodnutú odplatu. Zmluva musí mať písomnú formu.

(4) Zmluvou o sprostredkovaní ďalšieho predaja sa predávajúci zaväzuje, že obstará spotrebiteľovi uzavretie zmluvy o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení alebo zmluvy o poskytovaní dlhodobých rekreačných služieb, a spotrebiteľ sa zaväzuje, že zaplatí dohodnutú odplatu vtedy, ak bol výsledok dosiahnutý pričinením predávajúceho. Zmluva musí mať písomnú formu.

(5) Predávajúci je pri uzavretí zmluvy povinný spotrebiteľovi odovzdať vyhotovenie zmluvy písomne alebo na inom, pre spotrebiteľa ľahko dostupnom trvanlivom nosiči podľa voľby spotrebiteľa, v jazyku podľa § 3 ods. 3.“.

Ide o zosúladenie textu so znením smernice a spresnenie niektorých vymedzení.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 4 ods. 7 sa slová „trvanlivom nosiči, ktorý je pre spotrebiteľa ľahko prístupný„ nahrádzajú slovami „pre spotrebiteľa ľahko dostupnom trvanlivom nosiči podľa voľby spotrebiteľa“.

Ide o zosúladenie textu so znením smernice.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 4 ods. 8 prvej vete sa za slovo „je“ vkladá slovo „neoddeliteľnou“.

Ide o zosúladenie textu so znením smernice.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 4 odsek 9 znie:

„(9) Vyplnený informačný formulár podľa § 3 ods. 1 je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy podľa odsekov 1 až 4 a spotrebiteľ tieto zmluvné ustanovenia potvrdzuje osobitným podpisom na príslušnom vyplnenom informačnom formulári.“.

Ide o zosúladenie textu so znením smernice.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 4 sa vypúšťa odsek 10.

Ide o zosúladenie textu so znením smernice a Občianskym zákonníkom.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 5 ods. 1 sa slová „štátnom jazyku alebo v jednom z jazykov“ nahrádzajú slovami „úradnom jazyku“ a vypúšťa sa odkaz na poznámku pod čiarou 4) a poznámka pod čiarou k odkazu 4.

Ide o zosúladenie textu so znením smernice.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 6 ods. 1 sa slovo „odovzdania“ nahrádza slovom „doručenia“ a na konci druhej vety sa pripájajú slová „alebo odo dňa jej osobného prevzatia spotrebiteľom“.

Ide o spresnenie času, od kedy sa začína počítať lehota na odstúpenie od zmluvy.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 6 ods. 3 sa slovo „odovzdania“ nahrádza slovom „doručenia“ a na konci druhej vety sa pripájajú slová „alebo odo dňa jeho osobného prevzatia spotrebiteľom“.

Ide o spresnenie času, od kedy sa začína počítať lehota na odstúpenie od zmluvy.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 6 ods. 4 sa slovo „odovzdania“ nahrádza slovom „doručenia“ a na konci druhej vety sa pripájajú slová „alebo odo dňa jeho osobného prevzatia spotrebiteľom“.

Ide o spresnenie času, od kedy sa začína počítať lehota na odstúpenie od zmluvy.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 8 ods. 1 sa za slovo „je“ vkladá slovo „neoddeliteľnou“.

Ide o zosúladenie textu so znením smernice.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. I § 9 sa vypúšťajú odseky 5 a 6. Doterajšie odseky 7 až 9 sa označujú ako odseky 5 až 7.

Ide o odstránenie nejasností postupu pri výkone dohľadu nad trhom.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. II v úvodnej vete sa slová „a zákona č. 129/2010 Z. z.“ nahrádzajú slovami „zákona č. 129/2010 Z. z. a zákona č. 546/2010 Z. z.“.

Ide o zosúladenie textu s legislatívnymi pravidlami tvorby zákonov.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. V čl. III v úvodnej vete sa vypúšťajú slová „zákona č. 377/2004 Z. z.,“ a slová „zákona č. 250/2007 Z. z.,“.

Ide o zosúladenie textu s legislatívnymi pravidlami tvorby zákonov.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. K prílohe č. 1

V prílohe č. 1 v časti 1 sa na konci pripájajú slová „Pozn.: Kódexom správania je dohoda alebo súbor pravidiel, ktoré vymedzujú správanie predávajúceho, ktorý sa zaviazal dodržiavať tento kódex správania vo vzťahu k jednej alebo viacerým osobitným obchodným praktikám alebo obchodným odvetviam, ak tieto nie sú ustanovené zákonom alebo iným právnym predpisom alebo opatrením orgánu štátnej správy. Podrobnosti o tvorbe kódexu a možnosti jeho použitia ustanovuje zákon č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej Národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov.“.

Ide o spresnenie textu a prepojenie na zákon o ochrane spotrebiteľa.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. K prílohe č. 2

V prílohe č. 2 v časti 1 sa slová „Lehotu, počas ktorej“ nahrádzajú slovami „Presný čas, počas ktorého“.

Ide o gramatické spresnenie textu.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. K prílohe č. 2

V prílohe č. 2 v časti 1 sa na konci pripájajú slová „Pozn.: Kódexom správania je dohoda alebo súbor pravidiel, ktoré vymedzujú správanie predávajúceho, ktorý sa zaviazal dodržiavať tento kódex správania vo vzťahu k jednej alebo viacerým osobitným obchodným praktikám alebo obchodným odvetviam, ak tieto nie sú ustanovené zákonom alebo iným právnym predpisom alebo opatrením orgánu štátnej správy. Podrobnosti o tvorbe kódexu a možnosti jeho použitia ustanovuje zákon č. 250//2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľov a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov.“.

Ide o spresnenie textu a prepojenie na zákon o ochrane spotrebiteľa.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. K prílohe č. 3

V prílohe č. 3 v časti 1 sa na konci pripájajú slová „Pozn.: Kódexom správania je dohoda alebo súbor pravidiel, ktoré vymedzujú správanie predávajúceho, ktorý sa zaviazal dodržiavať tento kódex správania vo vzťahu k jednej alebo viacerým osobitným obchodným praktikám alebo obchodným odvetviam, ak tieto nie sú ustanovené zákonom alebo iným právnym predpisom alebo opatrením orgánu štátnej správy. Podrobnosti o tvorbe kódexu a možnosti jeho použitia ustanovuje zákon č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej Národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov.“.

Ide o spresnenie textu a prepojenie na zákon o ochrane spotrebiteľa.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. K prílohe č. 4

V prílohe č. 4 v časti 1 sa na konci pripájajú slová „Pozn.: Kódexom správania je dohoda alebo súbor pravidiel, ktoré vymedzujú správanie predávajúceho, ktorý sa zaviazal dodržiavať tento kódex správania vo vzťahu k jednej alebo viacerým osobitným obchodným praktikám alebo obchodným odvetviam, ak tieto nie sú ustanovené zákonom alebo iným právnym predpisom alebo opatrením orgánu štátnej správy. Podrobnosti o tvorbe kódexu a možnosti jeho použitia ustanovuje zákon č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej Národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov.“.

Ide o spresnenie textu a prepojenie na zákon o ochrane spotrebiteľa.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. K prílohe č. 4

V prílohe č. 4 v časti 3 sa slová „ktoré možno“ sa nahrádzajú slovami „v ktorých možno komunikovať“.

Ide o gramatickú úpravu textu.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. K prílohe č. 5

V prílohe č. 5 v časti Právo na odstúpenie od zmluvy posledná veta znie: „Uplatnením práva spotrebiteľa na odstúpenie od zmluvy podľa tohto formulára nie je dotknuté jeho právo ukončiť zmluvu z dôvodov ustanovených osobitnými predpismi, napríklad zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákonom č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov a podobne.“.

Ide o spresnenie textu na zabezpečenie lepšej informovanosti spotrebiteľov o možnostiach ukončenia zmluvného vzťahu.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

* 1. K prílohe č. 6

V prílohe č. 6 sa za bod č. 1 vkladá bod č. 2, ktorý znie: „Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/22/ES z 23. apríla 2009 o súdnych príkazoch na ochranu spotrebiteľských záujmov (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 110, 1. 5. 2009).“.

Doplnenie vyplýva z požiadavky Európskej komisie ohľadom správnej transpozície smernice EP a Rady 2009/22/ES o súdnych príkazoch na ochranu spotrebiteľských záujmov.

***Výbor NR SR pre hospodárstvo, výstavbu a dopravu***

***Gestorský výbor odporúča schváliť***

Gestorský výbor odporúča hlasovať o pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch nasledovne:

**o bodoch 1 až 31** hlasovať spoločne s odporúčaním **s c h v á l i ť.**

**V.**

Gestorský výbor na základe stanovísk výborov k predmetnému návrhu zákona vyjadrených v ich uzneseniach uvedených pod bodom III tejto správy a v stanoviskách poslancov gestorského výboru vyjadrených v rozprave k tomuto návrhu zákona

**odporúča Národnej rade Slovenskej republiky**

vládny návrh zákona o ochrane spotrebiteľa pri poskytovaní niektorých služieb cestovného ruchu a o zmene a doplnení niektorých zákonov

**s c h v á l i ť v** znení schválených pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov uvedených v tejto správe**.**

Spoločná správa výborov Národnej rady Slovenskej republiky o výsledku prerokovania návrhu zákona v druhom čítaní bola schválená uznesením zo 17. marca 2011 č. 96.

Týmto uznesením výbor zároveň poveril spravodajcu predložiť návrhy podľa §  81 ods. 2, § 83 ods. 4, § 84 ods. 2 a § 86 rokovacieho poriadku Národnej rady Slovenskej republiky.

Bratislava 17. marca 2011

Stanislav **J a n i š**, v.r.

predseda Výboru NR SR pre

hospodárstvo, výstavbu a dopravu